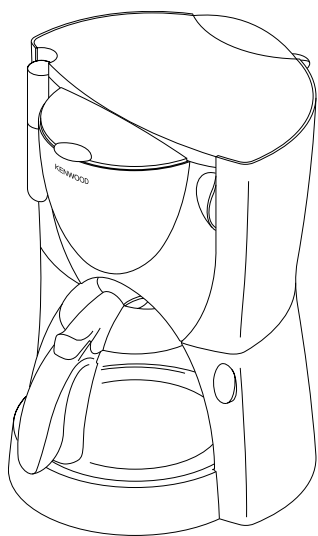


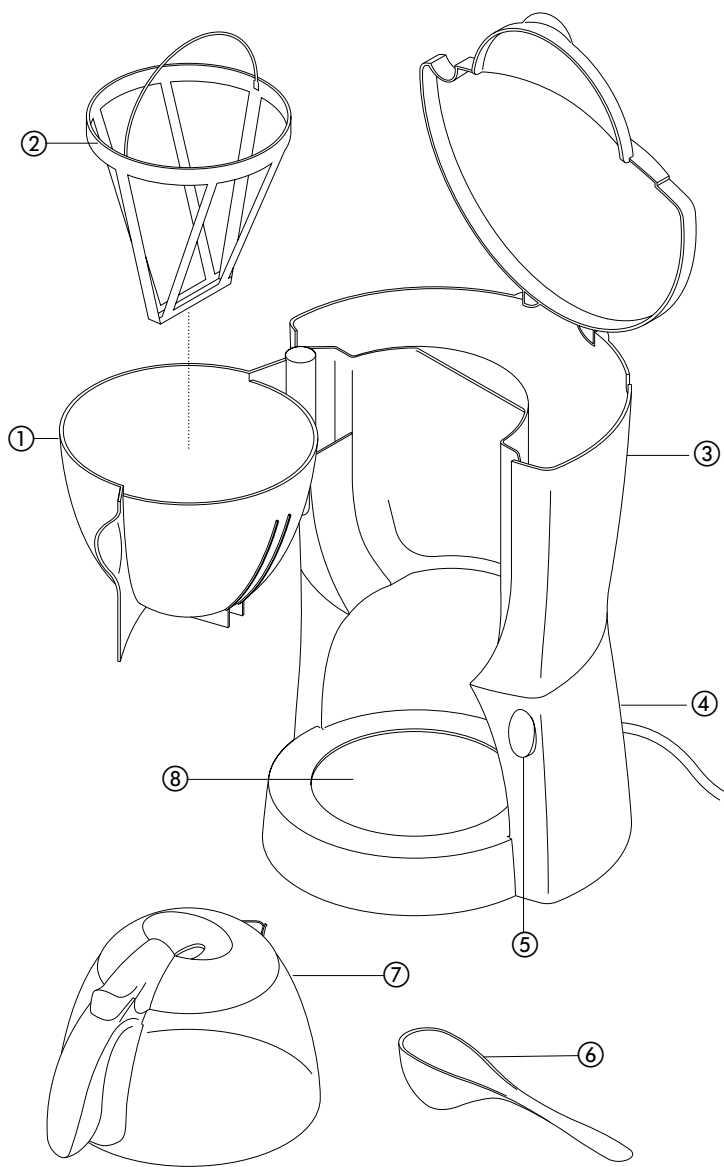
# KENWOOD



**CM170 series**

**CM70 series**

<b>English</b>	<b>2 - 3</b>
<b>Nederlands</b>	<b>4 - 5</b>
<b>Français</b>	<b>6 - 7</b>
<b>Deutsch</b>	<b>8 - 9</b>
<b>Italiano</b>	<b>10 - 11</b>
<b>Português</b>	<b>12 - 13</b>
<b>Español</b>	<b>14 - 15</b>
<b>Dansk</b>	<b>16 - 17</b>
<b>Svenska</b>	<b>18 - 19</b>
<b>Norsk</b>	<b>20 - 21</b>
<b>Suomi</b>	<b>22 - 23</b>
<b>Türkçe</b>	<b>24 - 25</b>
<b>Česky</b>	<b>26 - 27</b>
<b>Magyar</b>	<b>28 - 30</b>
<b>Polski</b>	<b>31 - 32</b>
<b>Русский</b>	<b>33 - 35</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>36 - 38</b>
<b>عربي</b>	<b>. ٤ - ٩٣</b>



## safety

- Watch out for steam, never lift the tank lid during the brewing cycle or touch the hotplate.
- Keep children away from the machine. And never let the cord hang down where a child could grab it. Push excess cord inside the back of the machine (CM170 series only).
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Unplug:
  - before filling with water
  - before cleaning
  - after use.
- Never leave the machine on unattended.
- Don't let the cord touch hot parts.
- Don't let infirm people use the machine without supervision.
- Don't let children play with this machine.
- Only use the machine for its intended domestic use.
- Always make sure there is water in the tank before switching on.

### before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your machine.

### Important (UK) only

- The wires in the cord are coloured as follows:  
Green and Yellow = Earth  
Blue = Neutral  
Brown = Live.
- This machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

### before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'care and cleaning'.
3. Push excess cord inside the back of the machine (CM170 series only).
4. Run two lots of water through the machine (without coffee) to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this. See 'to make coffee'.

## key

- ① filter door
- ② permanent coffee filter (or use a paper filter instead)
- ③ water tank
- ④ compartment for excess cord (CM170 series only).
- ⑤ on/off switch with indicator light
- ⑥ measuring spoon
- ⑦ jug
- ⑧ hotplate

### to make coffee

- 1 Pour water into the tank. The water must be between the top and bottom cup marks. Then close the lid.
- Use **cold** water. We recommend using filtered water from a Kenwood Water Filter as it reduces limescale. Never use warm or fizzy water.
  - If you use the jug to fill the tank, look at the tank marks, not the jug marks. They're slightly different to allow for the fact that some of the water gets absorbed by the coffee.
- 2 Open the filter door.
  - 3 Add either a permanent filter or a paper filter. Add the coffee, use the spoon provided (approximately 1 level spoon per large cup). Then close the filter door.
  - 4 Put the jug on the hotplate.
  - 5 Plug in and switch on, the light will glow.

- 6 Don't remove the jug until brewing has finished. The hotplate will keep your coffee hot, but the sooner you drink it, the better it will taste.
- 7 When the jug's empty, switch off by pressing the on/off switch. Let the machine cool down before cleaning.
  - If you haven't used the machine for a while, run one lot of water through it (without coffee) to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this.
  - Never put the jug in the microwave.

## care & cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet.
- Don't wash parts in the dishwasher.

### jug, lid

- Wash, then dry.

### permanent filter

- Wash, then dry.

### filter door

- remove it: open and lift off. Wash then dry.

### body

- Wipe with a damp cloth, then dry. Don't use abrasives - they'll scratch the plastic.

### descaling

You'll know when limescale has built up because your coffee will take longer to come through. When this happens it's time to descale.

### to descale

- 1 Buy a suitable descaler.
- 2 Descale the machine.
- 3 After descaling, run several lots of water through the machine to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this.
- 4 Wash the parts.

## service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

### UK

If you need help with:

- using your machine or
- servicing, spare parts or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on

**023 92392333. Have your model number ready** - it's on the underside of the coffee maker.

### Eire

- See our advertisement in Golden Pages.

### other countries

Contact the shop where you bought your machine.

### guarantee

If your coffee maker goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair it (or replace it if necessary) free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

## Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

### veiligheid

- Oppassen voor stoom. Tijdens het koffiezetten nooit het deksel optillen of de verwarmingsplaat aanraken.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en laat nooit het snoer omlaaghangen waar kinderen het kunnen vastpakken. Druk het teveel aan snoer in de achterkant van het apparaat. (alleen CM170 modellen)
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden – u zou anders een elektrische schok kunnen krijgen.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u het apparaat met water vult;
  - voordat u het apparaat schoonmaakt;
  - na gebruik van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen.
- Laat zieke personen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen.
- Controleer altijd of er water in het reservoir is, voordat u het apparaat aanzet.

### **voor u de stekker in het stopcontact steekt**

Controleer of de spanning bij u thuis overeenkomt met de spanning op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat.

- Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG.

### **voor het eerste gebruik**

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

- 2 Was de onderdelen: zie paragraaf 'onderhoud en reiniging'.
- 3 Berg overtollig snoer aan de achterkant van het apparaat op. (alleen CM170 modellen)
- 4 Om het apparaat schoon te maken vult u het waterreservoir tot aan het bovenste kopje en laat u het apparaat zonder koffie doorlopen. Doe dit tweemaal. Zie 'Koffie zetten'.

### onderdelen

- ① filterdeur
- ② permanent koffiefilter (of gebruik in plaats hiervan papieren filters)
- ③ waterreservoir
- ④ opbergruimte voor overtollig snoer (alleen CM170 modellen)
- ⑤ aan/uit-schakelaar met indicatielampje
- ⑥ maatlepel
- ⑦ koffiekan
- ⑧ warmhoudplaat

### **koffie zetten**

- 1 Giet water in het waterreservoir. Het waterniveau moet tussen de onderste en bovenste maataanduiding staan. Sluit het deksel.
- Gebruik **koud** water. Wij adviseren het gebruik van water dat gefilterd is met een Kenwood Waterfilter, omdat dit kalkaanslag vermindert. Gebruik nooit warm of bruisend water.
- Als u de kan gebruikt om het waterreservoir te vullen, let dan op de maataanduiding op het reservoir en niet op de aanduiding op de kan. Deze verschillen licht, omdat een deel van het water geabsorbeerd wordt door de koffie.
- 2 Draai de filterhouder naar buiten.
- 3 Doe er een permanent filter of papieren filter in. Voeg koffie toe met de bijgeleverde lepel (ongeveer 1 afgestreken lepel per grote kop). Draai dan de filterhouder weer terug.
- 4 Plaats de kan op de warmhoudplaat.

- 5 Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan. Het lampje gaat dan branden.
  - 6 Verwijder de kan niet voordat de koffie helemaal is doorgelopen. De warmhoudplaat houdt uw koffie warm, maar hoe eerder u de koffie drinkt, hoe beter deze smaakt.
  - 7 Zet, zodra de koffiekan leeg is, het apparaat uit door op de aan-uitschakelaar te drukken. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Als u het apparaat een tijdje niet gebruikt heeft, vult u het waterreservoir helemaal tot aan het bovenste kopje met water en laat u het apparaat zonder koffie doorlopen om het schoon te maken.
  - Plaats de kan nooit in de magnetron.

## onderhoud en reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer en de stekker nooit nat worden.
- Was onderdelen niet in de vaatwasmachine.

### **koffiekan, deksel**

- Afwassen en dan drogen.

### **permanent filter**

- Afwassen en dan drogen.

### **filterhouder**

- Deze verwijderen door hem naar buiten te draaien en dan op te tillen. Afwassen en dan drogen.

### **hoofddeel**

- Met een vochtige doek afvegen en dan drogen.  
Gebruik geen schuurmiddelen, omdat er anders krassen op de kunststof ontstaan.

## **ontkalking**

Wanneer het langer duurt voordat de koffie is doorgelopen, heeft er zich kalkaanslag gevormd. U moet het apparaat dan ontkalken.

### **ontkalken**

- 1 Koop een geschikt ontkalkingsmiddel.
- 2 Ontkalk het apparaat.
- 3 Na het ontkalken moet u het apparaat enige malen met een vol waterreservoir laten doorlopen.
- 4 Was de onderdelen af.

## service

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen of gerepareerd door Kenwood of een bevoegd Kenwood-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud, reserve-onderdelen of reparaties,  
neem dan contact op met de winkel waar u uw apparaat heeft gekocht.

## **Veillez déplier les illustrations de la première page**

### sécurité

- Faites attention à la vapeur, ne soulevez jamais le couvercle du réservoir pendant le cycle de préparation et ne touchez pas la plaque chauffante.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir. Enfoncez toute longueur superflue de cordon dans le compartiment arrière de l'appareil. (modèle CM170 uniquement)
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- Débranchez :
  - avant de remplir l'appareil d'eau
  - avant de nettoyer l'appareil
  - après utilisation
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec les éléments chauds de l'appareil.
- Ne laissez pas des personnes infirmes utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage domestique auquel il est destiné.
- Assurez-vous toujours qu'il y a de l'eau dans le réservoir avant de mettre l'appareil en marche.

### **avant de brancher la cafetière**

- Vérifier que le courant correspond à celui indiqué sous l'appareil.
- Cette cafetière est conforme à la directive 89/336/EEC de la CEE.

### **avant la première utilisation**

- 1 Enlever l'emballage.
- 2 Laver les éléments – voir « entretien et nettoyage ».
- 3 Introduire la longueur de cordon inutile à l'arrière de la cafetière. (modèle CM170 uniquement)
- 4 Faire passer 2 litres d'eau dans la machine (sans café) pour la nettoyer. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure – voir « emploi ».

### légende

- ① porte du filtre
- ② filtre permanent (peut être remplacé par un filtre en papier)
- ③ réservoir d'eau
- ④ compartiment du cordon (modèle CM170 uniquement)
- ⑤ bouton marche/arrêt avec témoin lumineux
- ⑥ cuillère de mesure
- ⑦ pichet
- ⑧ plaque chauffante

### **emploi**

- 1 Mettre de l'eau dans le réservoir. Le niveau de l'eau doit se situer entre les graduations supérieure et inférieure. Fermer le couvercle.
- L'eau doit être **froide**. Nous conseillons de l'eau filtrée avec un filtre à eau Kenwood pour éviter l'entartrage. Ne jamais employer d'eau tiède ou pétillante.
- Si l'on se sert de la verseuse pour remplir le réservoir, mesurer le volume à l'aide des graduations du réservoir et non de la verseuse. Celles-ci diffèrent légèrement pour compenser le fait qu'une partie de l'eau est absorbée par le café.
- 2 Ouvrez la porte d'accès au filtre.
- 3 Mettez en place un filtre permanent ou un filtre en papier. Ajoutez le café à l'aide de la cuillère fournie (environ 1 cuillère rase par grande tasse). Fermez ensuite la porte d'accès au filtre.



- 4 Placer la verseuse sur la plaque chauffante.
  - 5 Branchez l'appareil et mettez-le en marche, le voyant s'allume.
  - 6 Laisser la verseuse en place jusqu'à la fin du filtrage. La plaque préservera la chaleur du café, mais il aura meilleur goût s'il est servi sans attendre.
  - 7 Lorsque le pichet est vide, éteignez l'appareil en appuyant sur le commutateur marche/arrêt. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Si la cafetière n'a pas servi depuis quelque temps, filtrer un réservoir d'eau (sans café) pour la nettoyer. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure.
  - Ne jamais mettre la verseuse au micro-ondes.

## entretien et nettoyage

- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant de le nettoyer.
- Ne jamais le plonger dans l'eau ni mouiller le cordon ou la prise.
- Ne nettoyez pas les éléments au lave-vaisselle.

### **pichet, couvercle**

- Lavez, puis séchez.

### **filtre permanent**

- Lavez, puis séchez.

### **porte d'accès au filtre**

- Retirez-la : ouvrez et soulevez. Lavez, puis séchez.

### **corps**

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas de produits abrasifs – ils rayent le plastique.

### **détartrage**

L'accumulation de tartre se signale par un temps de filtrage plus long. Il est alors temps de détartre la cafetière.

### **pour détartre**

- 1 Prendre un détartrant approprié.
- 2 Détartre l'appareil.
- 3 Après cela, filtrer plusieurs réservoirs d'eau pour nettoyer la cafetière. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure.
- 4 Nettoyer les divers éléments.

## service après-vente

- Pour des raisons de sécurité, un cordon endommagé doit être remplacé par Kenwood ou un réparateur Kenwood agréé.

Veuillez contacter votre revendeur pour tous renseignements sur :

- l'emploi de la cafetière
- les réparations ou les pièces de rechange

## **Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen**

### Sicherheitshinweise

- Vorsicht vor Dampf. Während des Brühens den Tankdeckel nicht anheben oder die Warmhalteplatte berühren.
- Kinder von der Maschine fernhalten. Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen, wo ein Kind es fassen und daran ziehen kann. Überschüssiges Netzkabel in der Rückseite der Maschine verstauen. (nur CM170)
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Maschine nie in Wasser stellen oder Kabel oder Stecker nass werden lassen – dies könnte einen Elektroschock verursachen.
- Stecker ziehen:
  - vor dem Befüllen mit Wasser
  - vor dem Reinigen
  - nach jedem Gebrauch.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Gebrechliche Personen dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Immer darauf achten, daß vor dem Einschalten der Wasserbehälter gefüllt ist.

### **Vor dem Einschalten**

- Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt (siehe Unterseite des Gerätes).
- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Verpackungsmaterial vollständig entfernen.
- 2 Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.
- 3 Überschüssiges Kabel im Kabelfach auf der Rückseite des Gerätes verstauen. (nur CM170)
- 4 Zwei Füllungen Wasser (ohne Kaffeepulver) zur Reinigung durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen. Siehe auch Abschnitt "Kaffee kochen".

### Teilebezeichnung

- ① Filterklappe
- ② Permanentfilter
- ③ Wasserbehälter
- ④ Kabelstauraum, Steckerfach (nur CM170)
- ⑤ Ein-/Ausschalter mit Leuchtanzeige
- ⑥ Meßlöffel
- ⑦ Kanne
- ⑧ Warmhalteplatte

### **Kaffee kochen**

- 1 Wasser in den Tank füllen - der Wasserstand muss zwischen der oberen und der unteren Tassenmarkierung liegen. Deckel schließen.
  - Immer kaltes Wasser verwenden. Wir empfehlen, das Wasser zuerst mit einem Kenwood Wasserfilter zu filtern, da sich dadurch Kalk und Chlor herausfiltern lassen. Kein warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser verwenden.
  - Beim Füllen des Wasserbehälters mit der Kanne bitte die Mengenmarkierungen des Wasserbehälters beachten. Die Markierungen unterscheiden sich leicht, da ein Teil des Wassers vom Kaffee absorbiert wird.
- 2 Die Filterklappe öffnen.

- 3 Einen Permanent- oder Papierfilter einsetzen. Mit dem Meßlöffel Kaffeemehl (etwa 1 gestrichener Meßlöffel auf eine große Tasse) in den Filter geben und die Filterklappe schliessen.
  - 4 Kanne auf die Warmhalteplatte stellen.
  - 5 Netzstecker einstecken und Maschine einschalten - die Kontrolleuchte brennt.
  - 6 Kanne erst nach Ende des Durchlaufs von der Platte nehmen. Die Warmhalteplatte hält Ihren Kaffee warm, aber je früher er getrunken wird, desto besser schmeckt er.
  - 7 Wenn die Kanne leer ist, die Maschine am Ein-/Ausschalter ausschalten. Vor dem Reinigen die Maschine abkühlen lassen.
- Ist das Gerät eine Weile nicht benutzt worden, Wasser (ohne Kaffeepulver) zur erneuten Reinigung durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen.
  - Die Kanne ist nicht mikrowelleneeignet.

## Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Die Maschine nicht in Wasser tauchen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht nass werden.
- Die Einzelteile nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen.

### **Kanne, Deckel**

- Spülen und abtrocknen.

### **Permanentfilter**

- Spülen und abtrocknen.

### **Filterklappe**

- Zum Abnehmen öffnen und aushängen. Spülen und abtrocknen.

### **Gehäuse**

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trockenreiben. Keine Scheuermittel verwenden, um den Kunststoff nicht zu verkratzen.

### **Entkalkung**

Mit der Zeit lagert sich Kalk in der Kaffeemaschine ab. Sie merken es daran, dass der Kaffee wesentlich langsamer durchläuft. Daher sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

- 1 Geeignetes Entkalkungsmittel verwenden.
- 2 Maschine entkalken.
- 3 Nach dem Entkalken zur Reinigung mehrere Füllungen Wasser durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen.
- 4 Alle Teile spülen.

## Kundendienst

- Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood Kundendienst oder zu Ihrem Fachhändler.

Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung, Ersatzteilen oder Reparaturen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

- Fare attenzione al vapore: non alzare mai il coperchio del recipiente mentre la caffettiera sta facendo il caffè e non toccare la piastra.
- Tenere lontani i bambini da questo apparecchio. Non lasciare che il cavo penda da un punto dove un bambino potrebbe tirarlo. Spingere il cavo in eccesso nell'apposito avvolgicavo sul retro dell'apparecchio. (solo con la serie CM170)
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non lasciare che il cavo o la spina si bagnino, altrimenti si rischia una scossa elettrica.
- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica:
  - prima di riempire d'acqua l'apparecchio
  - prima della pulizia
  - dopo l'uso.
- Non allontanarsi mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non lasciare che il cavo venga a contatto con superfici molto calde.
- Non lasciare che persone inferme usino questo apparecchio senza adeguata supervisione.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.
- Controllare sempre che il recipiente contenga acqua prima di accendere l'apparecchio.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

### **prima dell'uso**

- 1 Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione "manutenzione e pulizia")
- 3 Spingere il cavo in eccesso nell'apposita rientranza sul retro della caffettiera elettrica. (solo con la serie CM170)
- 4 Fare passare acqua nella caffettiera due volte (senza caffè) per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore quando si svolge questa operazione. Vedere "per fare il caffè".

## chiave

- ① sportello del filtro
- ② filtro caffè permanente (oppure utilizzare un filtro di carta)
- ③ recipiente dell'acqua
- ④ rientranza per il cavo in eccesso (solo con la serie CM170)
- ⑤ tasto on/off (accensione/spegnimento) con spia indicatrice
- ⑥ cucchiaino dosatore
- ⑦ caraffa
- ⑧ piastra termica

### **per fare il caffè**

- 1 Versare acqua nella vasca. Il livello dell'acqua deve essere tra i contrassegni superiore e inferiore. Chiudere il coperchio.
- Utilizzare acqua **fredda**. Si consiglia acqua filtrata con un filtro idrico Kenwood per ridurre l'accumulo di calcare. Non utilizzare mai acqua tiepida o frizzante.
- Se si utilizza una caraffa per riempire la vasca, osservare i contrassegni sulla vasca, non quelli sulla caraffa. Variano leggermente perché il caffè assorbe una parte dell'acqua.
- 2 Aprire lo sportello del filtro.

- 3 Inserire un filtro permanente o di carta, poi aggiungere il caffè usando il cucchiaino dosatore fornito (usare circa 1 cucchiaino raso per ogni tazza grande). Chiudere lo sportello del filtro.
  - 4 Collocare la caraffa sulla piastra termica.
  - 5 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica e accendere. La spia di accensione si illumina.
  - 6 Non togliere la caraffa prima che sia finita l'infusione del caffè. La piastra termica manterrà caldo il caffè, ma prima lo si beve meglio è.
  - 7 Quando la caraffa è vuota, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore di acceso/spento e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Se non si usa la caffettiera elettrica per un po' di tempo, farci passare acqua calda (senza caffè) per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore per svolgere questa operazione.
  - Non collocare mai la caraffa in un forno a microonde.

## pulizia e cura dell'apparecchio

- Spegnere e disinserire sempre la spina della caffettiera elettrica prima della pulizia.
- Non immergere mai la caffettiera elettrica in acqua né lasciare che il cavo o la spina si bagnino.
- Non lavare nessun componente in lavastoviglie.

### **caraffa, coperchio**

- Lavare e poi asciugare.

### **filtro permanente**

- Lavare e poi asciugare.

### **sportello del filtro**

- Per toglierlo, aprire e sollevare. Lavare e poi asciugare.

### **corpo**

- Passare con un panno umido e poi asciugare. Non usare sostanze abrasive, altrimenti la plastica si graffierà.

### **rimozione del calcare**

Quando si sarà accumulato calcare il caffè impiegherà più tempo a uscire. E' ora di disincrostare l'apparecchio.

### **per disincrostare**

- 1 Acquistare un agente disincrostante adatto.
- 2 Disincrostare la caffettiera elettrica.
- 3 Dopo la disincrostazione, fare passare acqua varie volte nella caffettiera elettrica per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore per questa operazione.
- 4 Lavare i componenti.

## manutenzione

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della caffettiera elettrica
  - assistenza tecnica, parti di ricambio o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

## segurança

- Tenha cuidado com o vapor, nunca tire a tampa do depósito durante o ciclo de preparação nem toque na placa.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina. E nunca deixe o cabo eléctrico pendurado num local onde uma criança o possa agarrar. Empurre o excesso de cabo para dentro das costas da máquina. (só na série CM170)
- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção “serviço”.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem pois poderá sofrer um choque eléctrico.
- Desligue a ficha da tomada:
  - antes de encher de água
  - antes de limpar
  - após a utilização
- Nunca deixe a máquina a funcionar sozinha.
- Não deixe que o cabo toque em peças quentes.
- Não permita que pessoas debilitadas utilizem a máquina sem supervisão.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.
- Utilize a máquina apenas para o uso doméstico pretendido.
- Certifique-se sempre de que existe água no depósito antes de ligar a máquina.

### antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base da sua máquina.
- Esta máquina cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

### antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente a máquina.
- 2 Lave as peças: veja “manutenção e limpeza”.

- 3 Introduza o excesso de cabo nas costas da máquina. (só na série CM170)
- 4 Faça passar dois lotes de água pela máquina (sem café) para a limpar. Para tal, encha o depósito até à marca da chávena superior. Veja a secção “como fazer café”.

## chave

- ① porta do filtro
- ② filtro de café permanente (ou utilize um filtro de papel)
- ③ depósito de água
- ④ compartimento para o excesso de cabo (só na série CM170)
- ⑤ interruptor com luz indicadora
- ⑥ colher de medição
- ⑦ jarro
- ⑧ placa

### como fazer café

- 1 Deite água no depósito. O nível da água deve situar-se entre as marcas das chávenas superior e inferior. Depois coloque a tampa.
  - Utilize água **fria**. Nunca utilize água quente ou gaseificada.
  - Se utilizar o jarro para encher o depósito, regule-se pelas marcas do depósito e não pelas marcas do jarro. São ligeiramente diferentes, tendo em conta que alguma água é absorvida pelo café.
- 2 Abra a porta do filtro.
- 3 Introduza um filtro permanente ou um filtro de papel. Adicione o café, utilizando a colher fornecida (aproximadamente uma colher rasa para cada chávena grande). Depois feche a porta do filtro.
- 4 Coloque o jarro na placa.
- 5 Ligue a ficha à tomada de corrente e ligue no interruptor, a luz acenderá.
- 6 Não retire o jarro até ao final da preparação do café. A placa manterá o seu café quente, mas quanto mais rapidamente o beber melhor será o sabor.

- Quando o jarro ficar vazio, desligue pressionando o interruptor. Deixe a máquina arrefecer antes de a limpar.
- Se não tiver utilizado a máquina durante algum tempo, faça passar um lote de água pela mesma (sem café) para a limpar. Encha o depósito até à marca da chávena superior ao fazer isto.
  - Nunca coloque o jarro no forno microondas.

## manutenção e limpeza

- Desligue sempre no interruptor e retire a ficha da tomada antes de limpar.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.
- Não lave as peças na máquina de lavar loiça.

### jarro e tampa

- Lave-os e depois seque-os.

### filtro permanente

- Lave-o e depois seque-o.

### porta do filtro

- Retire-a: abra e remova. Lave-a e em seguida seque-a.

### corpo da máquina

- Limpe-o com um pano humedecido e depois seque-o. Não utilize produtos abrasivos pois riscarão o plástico.

## descalcificação

Irá aperceber-se de quando as incrustações calcárias se acumularam na máquina porque o café levará mais tempo a sair. Quando isto ocorrer, será altura de proceder à descalcificação.

### como descalcificar a máquina

- Compre um produto descalcificante apropriado.
- Descalcifique a máquina.
- Após a descalcificação, passe vários lotes de água pela máquina para a limpar. Encha o depósito até à marca da chávena superior ao fazer isto.
- Lave as peças.

## assistência técnica

- Se o cabo estiver danificado, deverá, por razões de segurança, ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a máquina ou
- assistência, sobresselentes ou reparações, contacte o estabelecimento onde comprou a sua máquina.

**Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones.**

## seguridad

- Tenga cuidado con el vapor, nunca levante la tapadera del depósito durante el ciclo de preparación ni toque la placa de calor.
- Mantenga a los niños alejados del aparato y nunca deje que el cable cuelgue de donde un niño pudiera agarrarlo. Introduzca el exceso de cable en la parte posterior del aparato. (sólo para la serie CM170)
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea “mantenimiento”.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni deje que el cable o el enchufe se mojen – podría sufrir una descarga eléctrica.
- Desenchufe:
  - antes de llenar de agua
  - antes de limpiar
  - después del uso.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No deje que el cable toque piezas calientes.
- No deje que personas discapacitadas utilicen el aparato sin supervisión.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado.
- Asegúrese siempre de que hay agua en el depósito antes de encender el aparato.

### antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

### antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Limpie las piezas, vea “cuidados y limpieza”.
- 3 Guarde el cable que sobre dentro de la parte posterior del aparato. (sólo para la serie CM170)
- 4 Pase dos veces agua (sin café) por el aparato para limpiarlo. Al hacerlo, llene el depósito hasta la marca superior. Ver “para hacer café”.

## leyenda

- ① puerta del filtro
- ② filtro permanente de café (o se puede utilizar un filtro de papel)
- ③ depósito de agua
- ④ compartimiento para el cable sobrante (sólo para la serie CM170)
- ⑤ interruptor de encendido/apagado con luz indicadora
- ⑥ cuchara dosificadora
- ⑦ jarra
- ⑧ placa eléctrica

### para hacer café

- 1 Vierta agua en el depósito. El nivel de agua deberá encontrarse entre las marcas de tazas superior e inferior. Cierre la tapa.
- Utilice agua **fría**. Recomendamos que esté filtrada con un filtrador de agua Kenwood, para reducir la acumulación de cal. Nunca utilice agua caliente ni agua con gas.
- Si utiliza la jarra para llenar el depósito, fíjese en las marcas del depósito, no en las de la jarra. Son un poco distintas porque se prevé el hecho de que parte del agua es absorbida por el café.
- 2 Abra la puerta del filtro.
- 3 Ponga un filtro permanente o un filtro de papel. Añada el café, utilice la cuchara suministrada (aproximadamente 1 cuchara rasa por taza grande). Después cierre la puerta del filtro.



- 4 Ponga la jarra sobre la placa eléctrica.
  - 5 Enchufe el aparato y póngalo en marcha, se encenderá la luz.
  - 6 No retire la jarra hasta que la operación haya terminado. La placa eléctrica mantendrá el café caliente, pero cuanto antes lo tome, mejor sabrá.
  - 7 Cuando la jarra esté vacía, apague el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (on/off). Deje que se enfríe el aparato antes de limpiarlo.
- Si hace tiempo que no utiliza el aparato, pase agua (sin café) una vez para limpiarlo. Cuando lo haga, llene el depósito hasta la marca superior.
  - Nunca ponga la jarra en el microondas.

## cuidados y limpieza

- Apague y desenchufe siempre la cafetera antes de limpiarla.
- Nunca sumerja el aparato en agua o permita que el cable o el enchufe se mojen.
- No lave las piezas en el lavavajillas.

### **jarra, tapadera**

- Lávelas, después séquelas.

### **filtro permanente**

- Lávelo, después séquelo.

### **puerta del filtro**

- Retírela: abra y levántela. Lávela, después séquela.

### **cuerpo**

- Límpielo con un paño húmedo, después séquelo.  
No utilice productos abrasivos – arañarán el plástico.

## **eliminación de las incrustaciones de cal**

Se dará cuenta de que se ha acumulado cal porque el café tardará más en salir. Cuando ocurra esto, hay que eliminar la cal incrustada.

### **para eliminar la cal incrustada**

- 1 Compre un producto desincrustante adecuado.
- 2 Elimine la acumulación de cal del aparato.
- 3 Terminada la operación, haga pasar agua varias veces a través del aparato para limpiarlo. Cuando haga esto, llene el depósito hasta la marca superior.
- 4 Lave las piezas.

## mantenimiento

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato
  - mantenimiento, piezas de recambio o reparaciones
- contacte con la tienda donde compró el aparato.

## **Fold forsiden med illustrationerne ud.**

### sikkerhed

- Pas på dampen, løft aldrig vandbeholderens låg under kaffebrygningen og rør aldrig ved varmepladen.
- Hold børn væk fra maskinen. Lad aldrig ledningen hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den. Skub overflødig ledning ind på bagsiden af maskinen. (kun CM170 serie)
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat eller repareret: se 'service'.
- Kom aldrig maskinen i vand og lad ikke ledningen eller stikket blive våde – du kan få et elektrisk stød.
- Tag stikket ud:
  - før der fyldes vand på
  - inden rengøring
  - efter brug.
- Gå aldrig fra maskinen.
- Undgå, at ledningen kommer i berøring med varme dele.
- Lad aldrig svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Anvend kun maskinen til det beregnede, private formål.
- Sørg altid for, at der er vand i beholderen, før der tændes for maskinen.

### **inden stikket sættes i stikkontakten**

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Denne maskine opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

### **før første anvendelse**

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'vedligeholdelse og rengøring'.
- 3 Skub overflødig ledning ind i maskinens bagside. (kun CM170 serie)

- 4 Lad to hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres. Se 'sådan laver du kaffe'.

### oversigt

- ① filtertragt
- ② permanent kaffefilter (eller brug et papirfilter i stedet)
- ③ vandbeholder
- ④ rum til overflødig ledning (kun CM170 serie)
- ⑤ tænd/sluk-kontakt med indikatorlampe
- ⑥ måleske
- ⑦ kande
- ⑧ varmeplade

### **sådan laver du kaffe**

- 1 Hæld vand i tanken. Vandet skal stå mellem det øverste og nederste kopmærke. Luk så låget.
- Brug koldt vand. Vi anbefaler, at der anvendes filtreret vand fra et Kenwood vandfilter, da det reducerer kalk. Brug aldrig varmt vand eller vand med brus.
- Hvis du anvender kanden til at fylde tanken, er det mærkerne på tanken, du skal rette dig efter, ikke mærkerne på kanden. De er lidt forskellige, fordi noget af vandet bliver absorberet af kaffebønnerne.
- 2 Åbn filterdøren.
- 3 Sæt enten et permanent filter eller et papirfilter i. Kom de malede kaffebønner i med den medfølgende ske og brug ca. 1 afrundet skefuld pr. stor kop). Luk så filterdøren.
- 4 Sæt kanden på varmepladen.
- 5 Sæt stikket i stikkontakten og tænd for maskinen. Lampen lyser så.
- 6 Fjern ikke kanden, før kaffen er færdig. Varmepladen holder kaffen varm, men jo hurtigere den drikkes, des bedre smager den.

- 7 Når kanden er tom, sluk for maskinen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten. Lad maskinen køle af, før den rengøres.
- Hvis maskinen ikke har været anvendt et stykke tid, skal du lade et hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres.
  - Sæt aldrig kanden i en mikrobølgeovn.

## vedligeholdelse & rengøring

- Inden rengøring skal du altid slukke for strømmen og tage stikket ud af stikkontakten.
- Nedsænk aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledning og stik blive våde.
- Vask ikke dele i opvaskemaskinen.

### **kande , låg**

- Vask og tør med et viskestykke.

### **permanent filter**

- Vask og tør med et viskestykke.

### **filterdør**

- fjern den: åbn og løft den af. Vask og tør med et viskestykke.

### **hus**

- Tør det af med en fugtig klud og tør derefter med et viskestykke. Brug ikke skuremidler, da disse kan ridse plastikmaterialet.

## **afkalkning**

Du vil vide, når maskinen er tilkalket, fordi det tager længere tid for kaffen at løbe igennem. Når dette sker, skal maskinen afkalkes.

### **sådan afkalker du maskinen**

- 1 Køb et egnet afkalkningsmiddel.
- 2 Afkalk maskinen.
- 3 Efter afkalkning skal du lade flere hold vand løbe igennem maskinen for at fjerne afkalkningsmidlet. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres.
- 4 Vask delene:

## service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler. Hvis du har brug for hjælp med:
  - brug af maskinen eller
  - service, reservedele eller reparationer: kontakt den forretning, hvor maskinen er købt.

## Vik ut främre omslaget med bilderna.

### säkerheten

- Se upp för ångan. Lyft aldrig upp tanklocket under bryggningscykeln och vidrör inte varmhållningsplattan.
- Håll barn på avstånd från kaffebyggaren. Låt aldrig sladden hänga ner så att barn kan gripa tag i det. Tryck in överflödig sladd på baksidan av kaffebyggaren. (endast CM170-serien)
- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Doppa aldrig kaffebyggaren i vatten och låt inte sladden eller stickkontakten bli våt – du kan få en elektrisk stöt.
- Dra ur sladden
  - innan du fyller på vatten
  - innan du rengör kaffebyggaren
  - efter användning.
- Lämna aldrig maskinen obebakad.
- Se till att sladden inte ligger mot heta föremål.
- Låt inte handikappade personer använda kaffebyggaren utan tillsyn.
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Använd bara maskinen för avsett bruk i hushållet.
- Kontrollera alltid att det är vatten i tanken innan du kopplar på.

#### **innan du sätter i kontakten**

- Se till att nätströmmen är samma som anges på maskinens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktiv 89/336/EEG.

#### **innan du använder maskinen första gången**

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial.
- 2 Rengör delarna: se "skötsel och rengöring"
- 3 Stoppa in överflödig sladd på baksidan av byggaren. (endast CM170-serien)
- 4 Kör byggaren två gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det. Se "göra kaffe".

### delar

- ① filterlucka
- ② permanentfilter (eller använd pappersfilter)
- ③ vattentank
- ④ utrymme för överflödig sladd (endast CM170-serien)
- ⑤ på/av-knapp med indikatorlampa
- ⑥ mått
- ⑦ kanna
- ⑧ varmhållningsplatta

#### **göra kaffe**

- 1 Häll vatten i tanken. Vattnet måste nå upp till mellan översta och understa koppmärket. Stäng locket.
- Använd **kallt** vatten. Vi rekommenderar filtrerat vatten från ett Kenwood vattenfilter, eftersom det ger mindre kalkavlagringar. Använd aldrig varmt eller kolsyrat vatten.
- Om du använder kannan för att fylla vatten ska du rätta dig efter märkena i tanken, inte på kannan. De skiljer sig åt något för att kompensera för att en del vatten absorberas av kaffet.
- 2 Öppna filterluckan.
- 3 Lägg i permanentfiltret eller ett pappersfilter. Lägg i kaffe, använd det medföljande måttet (ca 1 struket mått per stor kopp). Stäng sedan filterluckan.
- 4 Ställ kannan på varmhållningsplattan.
- 5 Sätt i kontakten och koppla på. Då tänds lampan.
- 6 Ta inte bort kannan förrän bryggningen är klar. Varmhållningsplattan håller kaffet varmt, men ju snarare du dricker kaffet desto bättre smakar det.
- 7 När kannan är tom stänger du av genom att trycka på på/av-knappen. Låt kaffebyggaren svalna innan du gör ren den.

- Om du inte har använt maskinen på en tid bör du köra bryggaren en gång med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det.
- Ställ aldrig kannan i mikrougnen.

## skötsel och underhåll

- Stäng alltid av kaffebryggaren och dra ut sladden före rengöring.
- Doppa aldrig maskinen in vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.
- Maskindiska inte delarna.

### kanna, lock

- Diska och torka.

### permanentfilter

- Diska och torka.

### filterlucka

- Ta bort: öppna och lyft av. Diska och torka.

### hölje

- Torka med en fuktig trasa och torka torrt. Använd inte skurmedel – då repas plasten.

### kalkavlagringar

Du märker att det är för mycket kalkavlagringar när bryggningen börjar ta längre tid. Då är det dags att avkalka bryggaren.

### avkalkning

- 1 Köp ett lämpligt avkalkningsmedel.
- 2 Avkalka bryggaren.
- 3 Efter avslutad behandling ska du köra bryggaren flera gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det.
- 4 Diska delarna.

## service

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör.  
Om du behöver hjälp med
- att använda bryggaren,
- service, reservdelar eller reparationer, kan du kontakta butiken där du köpte maskinen

## **Brett ut framsiden med illustrasjoner**

### sikkerhetshensyn

- Pass opp for damp, og løft aldri av tanklokket mens traktningen pågår. Ikke ta på varmeplaten.
- Hold barn unna kaffetrakteren. Og la aldri ledningen henge ned der barn kan få tak i den. Skyv overflødig ledning inn bak på kaffetrakteren. (kun CM170-serien)
- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "Service".
- Legg aldri espressomaskinen i vann eller la ledningen eller støpselet bli vått - du kan få elektrisk støt.
- Trekk ut støpselet:
  - før du fyller på vann
  - før rengjøring
  - etter bruk.
- Ikke gå fra maskinen mens den er i bruk.
- Ikke la ledningen komme i berøring med varme deler.
- Ikke la handikappede mennesker bruke espressomaskinen uten tilsyn.
- Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.
- Pass alltid på at det er vann i tanken før du slår på strømmen.

#### **før du setter i støpselet**

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av kaffetrakteren.
- Denne kaffetrakteren er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC

#### **før du tar kaffetrakteren i bruk for første gang**

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene, se under 'stell og rengjøring'.
- 3 Skyv inn overflødig ledning bak på kaffetrakteren. (kun CM170-serien)

- 4 La vannet strømme gjennom kaffetrakteren to ganger (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann på vannbeholderen til det øverste merket når du gjør dette. Se 'slik trakter du kaffe'.

### delene

- ① filterdør
- ② evighetsfilter (eller bruk et papirfilter i stedet)
- ③ vanntank
- ④ oppbevaringsplass for ledning (kun CM170-serien)
- ⑤ av/på bryter med indikatorlampe
- ⑥ måleskje
- ⑦ kanne
- ⑧ varmeplate

#### **slik trakter du kaffe**

- 1 Fyll vann på vannbeholderen - vannet må stå mellom det øverste og nederste koppmerket. Legg på lokket.
  - Bruk **kaldt** vann. Vi anbefaler at du bruker filtrert vann fra et Kenwood vannfilter, da det reduserer evt. kalkavleiring. Bruk aldri varmt eller sprudlende vann.
  - Hvis du bruker kannen til å fylle vann på beholderen, må du huske på at merkene på kannen ikke stemmer overens med merkene i vannbeholderen fordi kaffen absorberer noe av vannet. Gå etter merkene i vannbeholderen, ikke kannen.
- 2 Åpne filterdøren.
- 3 Sett i enten et evighetsfilter eller papirfilter. Ha i kaffe, bruk skjeen som følger med (ca. 1 strøken skje per stor kopp). Lukk så filterdøren.
- 4 Sett kannen på varmeplaten.
- 5 Sett støpselet i kontakten og slå på strømmen. Lampen lyser.
- 6 Ikke løft av kannen før traktningen er ferdig. Varmeplaten holder kaffen varm, men den smaker best hvis den er nytraktet når du drikker den.

- 7 Når kannen er tom skal du slå kaffetrakteren av ved å trykke inn på/av bryteren. La kaffetrakteren avkjøles før du rengjør den.
- Hvis du ikke har brukt trakteren på flere dager, la vann strømme gjennom den (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann til det øverste merket når du gjør dette.
  - Du må aldri sette kannen i en mikrobølgeovn.

## stell og rengjøring

- Slå av strømmen og ta støpselet ut før kaffetrakteren rengjøres.
- Legg aldri kaffetrakteren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.
- Ikke vask delene i oppvaskmaskin.

### **kanne, lokk**

- Vask, og tørk.

### **evighetsfilter**

- Vask, og tørk.

### **filterdør**

- ta den av: åpne og løft av. Vask, og tørk.

### **selve kaffetrakteren**

- Tørk først av med en fuktig klut, og tørk. Ikke bruk skuremidler - de lager riper i plasten.

### **avkalking**

Når det begynner å ta mye lenger tid å trakte kaffe, er det tegn på at det har dannet seg et kalkbelegg og det er på tide å avkalk kaffetrakteren.

### **avkalking**

- 1 Kjøp et av spesialmidlene som er å få i handelen.
- 2 Avkalk kaffetrakteren.
- 3 Når kaffetrakteren er avkalket, la det renne flere kanner vann gjennom maskinen for å få den helt ren. Fyll beholderen helt til det øverste merket når du gjør dette.
- 4 Vask delene.

## service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke kaffetrakteren
- utføre vedlikehold eller reparasjon, ta kontakt med din forhandler.

## Taita auki etusivun kuvitukset

### turvallisuus

- Varo koneesta nousevaa höyryä. Älä koskaan nosta vesisäiliön kantta kahvinkeiton aikana, äläkä koske lämpölevyä.
- Älä päästä lapsia koneen lähelle. Älä anna liitäntäjohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voi tarttua siihen. Työnnä ylimääräinen johto koneen takaosan sisään. (ainoastaan CM170-sarja)
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan laita keitintä veteen tai anna virtajohdon tai pistotulpan kastua.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta:
  - ennen kuin kaadat laitteeseen vettä
  - ennen puhdistusta
  - käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä konetta päälle ilman valvontaa.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumia osia.
- Älä anna taitamattomien henkilöiden käyttää keitintä ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Varmista aina, että kahvinkeitin säiliössä on vettä ennen kuin se kytketään päälle.

#### **ennen liittämistä verkkovirtaan**

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

#### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso kohta 'perushuolto'.

- 3 Työnnä ylimääräinen johto koneen takaosan sisään. (ainoastaan CM170-sarja)
- 4 Anna keittimen toimia kaksi kertaa vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi. Katso kohta 'kahvin valmistus'.

### kuvien selitykset

- ① suodatinluukku
- ② kestosuodatin (vaihtoehtoisesti voidaan käyttää paperisuodatinta)
- ③ vesisäiliö
- ④ ylimääräisen johdon säilytyslokero (ainoastaan CM170-sarja)
- ⑤ käynnistyskytkin merkkivalolla
- ⑥ mittalusikka
- ⑦ kannu
- ⑧ lämpölevy

#### **kahvin valmistus**

- 1 Kaada vettä säiliöön. Veden pinnan tulee olla alimman ja ylimmän kuppimerkin välillä. Sulje sitten kanssi.
  - Käytä **kylmää** vettä. Kenwood-vedensuodattimella suodatetun veden käyttö on suositeltavaa, sillä se vähentää epäpuhtauksia. Älä koskaan käytä lämmintä tai hiilihapotettua vettä.
  - Jos käytät kannua säiliön täyttämiseen, tarkkaile säiliössä olevia merkkejä eikä kannun merkkejä. Säiliön merkit ovat hieman erilaisia, koska vettä imeytyy kahviin.
- 2 Avaa suodatinluukku.
  - 3 Laita joko kesto- tai paperisuodatin paikalleen. Lisää kahvi. Käytä mittalusikkaa (noin 1 tasapäinen lusikallinen isoa kuppia kohden). Sulje sitten suodatinluukku.
  - 4 Aseta kannu lämpölevylle.
  - 5 Kytke pistotulppa pistorasiaan ja kytke keitin päälle. Merkkivalo syttyy.



- 6 Älä ota kannua keittimestä ennen kuin kahvi on valmista. Lämpölevy pitää kahvin kuumana, mutta mitä nopeammin se juodaan, sitä paremmalta se maistuu.
- 7 Kun kannu on tyhjä, kytke keitin pois päältä painamalla käynnistyskytkintä. Anna koneen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Jos keitintä ei ole käytetty vähään aikaan, anna keittimen toimia kerran vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi.
- Älä koskaan laita kannua mikroaaltouuniin.

## perushuolto

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota konetta veteen tai kastele sen liitäntäjohtoa tai pistoketta.
- Älä pese osia astianpesukoneessa.

### **kannu, kansi**

- Pese ja kuivaa sitten.

### **kestosuodatin**

- Pese ja kuivaa sitten.

### **suodatinluukku**

- irrota: avaa ja nosta pois. Pese ja kuivaa sitten.

### **runko**

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.  
Älä käytä hankausaineita, sillä se saattavat naarmuttaa muoviosia.

## **epäpuhtauksien poistaminen**

- Kun kahvin valmistus kestää kauemmin, kahvinkeittimeen on kerääntynyt kalkkikiveä. Poista kerääntyneet epäpuhtaudet.

### **kalkkikiven poisto**

- 1 Osta sopiva kalkkikiven poistoaine.
- 2 Poista kalkkikivi poistoaineen ohjeiden mukaan.
- 3 Kalkkikiven poistamisen jälkeen keitintä on käytettävä useita kertoja puhtaalla vedellä, jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi.
- 4 Pese osat.

## huolto

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai liitäntäjohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

## Kullanım yönergelerini okumaya başlamadan önce ön sayfayı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### güvenlik önlemleri

- Aygıttan çıkan buhara dikkat ediniz. Kahve demlenirken su haznesinin kapağını kaldırmayınız ve sıcak tablaya dokunmayınız.
  - Çocukları kahve makinesinden uzak tutunuz. Aygıtın kordonunu sarkık bırakmayınız. Çünkü, çocuklar kordonu çekip aygıtı dü...ürebilir. Fazla kordonu aygıtın arkasındaki yuvaya sarınız. (yalnızca CM170 dizisi için)
  - Hasarlı kahve makinesini hiçbir biçimde kullanmayınız. Derhal onarımcıya götürünüz ve denetimden geçirtiniz. Bu konuda 'bakım' bölümüne bakınız.
  - Kahve makinesini, elektrik kordonunu ve fişini sulu ve ıslak yerlere koymayınız ve ıslatmayınız. Aksi takdirde ceryana çarpılabilirsiniz.
  - Aşağıdaki durumlarda kahve makinesinin fişini prizden çekiniz:
    - su doldurmadan önce
    - temizleden önce
    - kullanımdan sonra
  - Kahve makinesinin başından hiçbir zaman ayrılmayınız.
  - Elektrik kordonunun kahve makinesinin kızgın ve sıcak yerlerine değmemesine dikkat ediniz.
  - Özürlü ve yaşlı kişilerin kahve makinesini yalnızca denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
  - Çocukların kahve makinesiyle oynamalarına dikkat ediniz.
  - Kahve makinesini yalnızca evde kullanınız
  - Kahve makinesini çalı...tırmadan önce su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olunuz.
- #### elektrik akımına bağlanması
- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

#### ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtı kullanmadan önce tüm ambalajını açınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'bakım ve temizlik' bölümüne bakınız.
- 3 Fazla elektrik kordonunu aygıtın arkasındaki kordon sarma yuvasına itiniz. (yalnızca CM170 dizisi için)
- 4 Kahve makinesini içine kahve koymadan önce iki kez bol suyla yıkayınız. Arkasından su haznesini azami düzeye kadar suyla doldurunuz. Bu konuda 'kahve hazırlama' bölümüne bakınız.

### kahve makinesinin parçaları

- ① filtre kapısı
- ② sürekli kahve filtresi (ya da kağıt filtre kullanılabilir)
- ③ su haznesi
- ④ fazla kordon sarma yuvası (yalnızca CM170 dizisi için)
- ⑤ gösterge ışıklı açma/kapama düğmesi
- ⑥ ölçme kasigi
- ⑦ çanak
- ⑧ sıcak tabla

#### kahve hazırlama

- 1 Su haznesini suyla doldurunuz. Doldurulan su miktarı asgari ve azami su düzeyi çizgilerin ortasında bir yerde olmalıdır. Arkasından kahve makinesinin kapağını kapatınız.
- Kahve makinesine **soğuk su** koyunuz. Kireçlenmeyi azaltıcı Kenwood Su Filtre'sinden süzölmüş su kullanmanızı öneririz. Sıcak ve köpüklü su kullanmayınız.

- Su haznesine s rahiinden su dolduruyorsanız, sürahi üzerindeki su düzeyi çizgilerine göre su doldurmayınız. Su haznesindeki su düzeyi çizgilerine bakarak su doldurunuz.  nk  s rahideki ve su haznesindeki iŐaret çizgileri birbirinden biraz farklıdır. Kahve bir miktar suyu emer.
- 2 Filtre kabını açınız.
- 3 Sürekli filtre ya da kađıt filtre takınız. Verilen  l me kaŐıđını kullanarak (yaklaŐık olarak bir büyük kahve kabı için bir kaŐık) kahve koyunuz. Arkasından filter kabını kapatınız.
- 4 S rahiyi sıcak tablaya koyunuz.
- 5 Kahve makinesinin fiŐini prize takınız ve aygıtı çalıŐtırınız. Arkasından ıŐık yanıp s nmeye baŐlayacaktır.
- 6 Kahve demleninceye kadar sürahiyi yerinden almayınız. Sıcak tabla kahveyi sıcak tutar. Ancak, kahveyi hazırlandıktan hemen sonra içerseniz tadı daha iyi olur.
- 7 Çanak boŐ olduđu zaman açma/kapama düđmesine basarak aygıtı kapatınız. Temizlemeden önce kahve makinesini sođumaya bırakınız.
- Kahve makinesini bir süre kullanmadıysanız i ini bol suyla  alkayınız. Arkasından su haznesine azami su düzeyine kadar su doldurunuz.
- S rahiyi hiçbir biçimde mikrodalga fırınlara koymayınız.

## bakım ve temizlik

- Aygıtı temizlemeye baŐlamadan önce kapatınız ve fiŐini prizden çekiniz.
- Aygıtı suya batırmayınız ve elektrik kordonunu ve fiŐini ıŐlak yerlere deđdirmeyiniz.
- Aygıtın parçalarını bulaŐık makinesinde yıkamayınız.

### Çanak, kapak

- Yıkayınız ve arkasından durulayınız.

### sürekli filtre

- Yıkayınız ve arkasından durulayınız.

### filtre kabı

- Filtre kabını çıkarınız. Açıp kaldırınız. Yıkadıktan sonra kurulayınız.

### gövde

- Nemli bir bezel sildikten sonra kurulayınız. AŐındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.  nk  kahve makinesinin plastik yüzünü çizebilir.

### kireçlenme

Kahve makinesinden kahve ađır ađır çıkmaya baŐlayınca kahve makinesi kire lendi demektir. Böyle bir durumda kireçlenmeyi gidermeniz gerekir.

### kireç giderme

- 1 Uygun bir kireç giderici kullanınız.
- 2 Kahve makinesinin kirecini temizleyiniz.
- 3 Kireçlenmeyi giderdikten sonra kahve makinesini birkaç kez bol suyla yıkayınız. Su haznesini azami su düzeyi çizgisine kadar suyla doldurunuz.
- 4 Kahve makinesinin tüm parçalarını yıkayınız.

## bakım

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından deđiŐtirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça sipariŐi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldıđınız satıcıya baŐurunuz.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### bezpečnost

- Pozor na unikající páru, nikdy nezvedejte víko nádržky během vaření kávy. Pozor, nespalte se o varnou destičku.
- Nepouštějte děti do blízkosti kávovaru. Šňůru spotřebiče nenechávejte přepadat přes pracovní desku v místech, kde za ní může zatáhnout dítě. Přebytečnou délku šňůry natlačte do zadní části kávovaru. (pouze řada CM170)
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- Pozor, spotřebič nenamáčejte do vody a dbejte na to, aby jeho přívodní kabel a zástrčka byly vždy suché - hrozí totiž nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- Vypněte z proudu:
  - před napuštěním vody
  - před čištěním
  - po použití.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Dávejte pozor, aby se přívodní kabel nedotýkal horkých ploch.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti.
- Před zapnutím kávovaru se vždy přesvědčte, že v nádržce je voda.

#### **před zapnutím do zásuvky**

- Přesvědčte se, že elektrické napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na spodku spotřebiče.
- Tento spotřebič splňuje nařízení Směrnice Evropského hospodářského společenství o odrušení 89/336/EEC.

#### **před prvním použitím**

- 1 Spotřebič vybalte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část "péče a čištění"
- 3 Přebytečnou délku šňůry zasuňte do zadní části spotřebiče. (pouze řada CM170)
- 4 V kávovaru dvakrát přeavařte maximální množství vody (bez kávy), čímž ho pročistíte. Nádržku přitom naplňte až po značku horního šálku. Dále viz část "příprava kávy".

### popis kávovaru

- ① dvířka filtru
- ② trvalý filtr (nebo místo něj můžete použít papírový filtr)
- ③ nádržka na vodu
- ④ úložný prostor pro šňůru (pouze řada CM170)
- ⑤ síťový vypínač s doutnavkou
- ⑥ dávkovací lžice
- ⑦ konvice
- ⑧ ohřívací plotýnka

#### **příprava kávy**

- 1 Do nádržky nalejte vodu. Hladina vody musí být mezi horní a dolní značkou šálku. Pak zavřete víko.
  - Používejte **studenou** vodu. Doporučujeme používat přefiltrovanou vodu z filtru na vodu značky Kenwood, protože snižuje tvorbu nánosů z vody. Nikdy nepoužívejte teplou vodu nebo sodovku či minerálku.
  - Používáte-li k plnění nádržky vodou konvici kávovaru, sledujte množství vody na značkách nádržky, nikoliv konvice. Objem vody daný značkami se mírně liší, protože mletá káva část vody absorbuje.
- 2 Otevřete dvířka filtru.
  - 3 Vložte buď trvalý nebo papírový filtr. Pomocí přiložené dávkovací lžice dejte do filtru kávu (přibližně 1 rovnou lžící na velký šálek). Pak zavřete dvířka filtru.

- 4 Konvici postavte na ohřívací plotýnku.
- 5 Kávovar zapněte - rozsvítí se kontrolka ve vypínači.
- 6 Konvici nesundávejte, dokud proces vaření kávy zcela neskončil. Ohřívací plotýnka bude uvařenou kávu udržovat teplou, ale čím dříve ji začnete pít, tím lepší bude mít chuť.
- 7 Když je konvice prázdná, kávovar vypněte tlačítkem (on/off). Před čištěním nechte kávovar vychladnout.
  - Pokud jste kávovar déle nepoužívali, převařte v něm jednu plnou várku vody (bez kávy), abyste ho pročistili. Nádržku vody přitom naplňte až po značku horního šálku.
  - Konvici nikdy nedávejte do mikrovlnné trouby.

## péče a čištění

- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Kávovar nikdy neponořujte do vody a jeho šňůru a zástrčku chraňte před vlhkem.
- Jednotlivé součásti kávovaru se nemohou mýt v myčce na nádobí.

### konvice, víko

- Umyjte, a pak utřete do sucha.

### trvalý filtr

- Umyjte, a pak utřete do sucha.

### dvířka filtru

- Otevřte je a zvednutím vysuňte. Umyjte, a pak utřete do sucha.

### kávovar

- Utřete vlhkým hadříkem, a pak suchým přešetěte. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky - poškrábaly by plastový povrch kávovaru.

### odstraňování usazenin z vody

Spolehlivou známkou toho, že se uvnitř kávovaru vytvořily usazeniny, je prodloužení doby uvaření kávy. Jakmile se to stane, je potřeba usazeniny odstranit.

### postup odstranění usazenin

- 1 Kupte vhodný prostředek odstraňování usazenin z vody.
- 2 Zbavte kávovar usazenin.
- 3 Po odstranění nánosů převařte několik várek vody, abyste kávovar vyčistili. Nádržku přitom naplňte vodou až po značku horního šálku.
- 4 Umyjte jednotlivé součásti.

## servis

- V případě poškození šňůry musí její výměnu - z bezpečnostních důvodů - provést pouze firma Kenwood, nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete pomoc s:

- použitím spotřebiče, nebo
- servisem, náhradními díly a opravou, obraťte se na obchod, v němž jste kávovar zakoupili.

**A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt.**

## első a biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a készülékből esetleg kicsapó gőz ne égethesse meg a kezét. Kávéfőzés közben soha ne nyissa fel a víztartály fedelét, és ne érjen kézzel a melegítő laphoz.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a készüléktől. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, mert egy kisgyermek magára ránthatja a készüléket. A felesleges vezetéket tolja vissza a kávéfőző testébe. (csak a CM170 típusnál)
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket soha merítse vízbe, és a hálózati vezetéket és a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- A hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból
  - mielőtt feltölti a víztartályt,
  - mielőtt tisztítani kezdi az alkatrészeket, illetve
  - ha már nem használja a kávéfőzőt.
- A bekapcsolt turmixgépet soha ne hagyja magára.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Soha ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.
- A turmixgépet csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- A kávéfőző bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy van-e víz a víztartályban.

## csatlakoztatás

- A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a kávéfőző alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

## az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- 2 Mossa el az alkatrészeket (l. tisztítás).
- 3 A felesleges hálózati vezetéket tolja vissza a készülék testébe. (csak a CM170 típusnál)
- 4 Töltse meg a víztartályt a maximális szintig, majd (kávé nélkül) kapcsolja be a készüléket (l. kávé készítés). Várja meg, amíg a teljes vízmennyiség átáramlik a kávéfőzőn, a kifolyt vizet öntse ki, és ismétlje meg a műveletet.

## a kávéfőző részei

- ① kihajtható szűrőtartó
- ② tartós szűrőbetét (a betét helyett papírszűrőt is használhat)
- ③ víztartály
- ④ vezeték tároló (csak a CM170 típusnál)
- ⑤ kapcsológomb és ellenőrző lámpa
- ⑥ adagoló kanál
- ⑦ üvegkancsó
- ⑧ melegítő lap

## kávé készítés

- 1 Hajtsa fel a víztartály fedelét, és töltsön friss vizet a tartályba. A vízszintnek a tartályon levő legfelső és legalsó csésze-jelzés között kell lennie. Hajtsa vissza a fedelet.
- A kávé készítéshez csak **hideg** vizet használjon. A legjobb a Kenwood vízsűrővel átszűrt víz, mert ez csökkenti a vízkőképződést. Soha ne töltsön meleg vizet vagy sózavizet a tartályba.

- Ha a kávésedénnyel tölti fel a víztartályt, ügyeljen arra, hogy a szükséges vízmennyiséget a tartály skálája alapján mérje ki, mert a kávésedényen levő mérőskála nem azonos a víztartály skálájával – a kávé átfolyó víz egy része ugyanis a zacban marad.
- 2 Hajtsa ki a szűrőtartót.
- 3 Helyezze bele a tartós szűrőbetétet vagy egy papírszűrőt. A mellékelt adagoló kanállal kanalazza a kávé a szűrőbe (ahány csésze kávé készít, annyszor egy csapott kanál kávé tegyen a szűrőbe). Hajtsa be a szűrőtartót.
- 4 A kávésedényt tegye a melegítő lapra.
- 5 Csatlakoztassa a vezeték a hálózatra, és kapcsolja be a kávéfőzőt. A bekapcsolást az ellenőrző lámpa kigyulladás jelzi.
- 6 Amíg a teljes vízmennyiség át nem folyt a szűrőn, ne vegye le a kávésedényt a készülékről! A melegítő lap az elkészült kávé folyamatosan melegen tartja, de minél előbb fogyasztsa el, annál jobb ízű a kávé.
- 7 Ha az üvegkancsóból elfogyott a kávé, a hálózati kapcsoló benyomásával kapcsolja ki a kávéfőzőt. A készülék tisztítása előtt várja meg, amíg az alkatrészek lehűlnek.
- Ha hosszabb ideje nem használta a kávéfőzőt, töltsen meg a víztartályt a maximális szintig, majd (kávé nélkül) kapcsolja be a készüléket. Várja meg, amíg a teljes vízmennyiség átáramlik a kávéfőzőn, a kifolyt vizet pedig öntse ki.
- A kávésedényt soha ne tegye mikrohullámú sütőbe.

## tisztítás

- Tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból.
- A készüléket soha merítse vízbe. A hálózati vezetékét és a dugaszt mindig tartsa szárazon.
- A kávéfőző alkatrészeit ne tisztítsa mosogatógépben.

### üvegkancsó és fedele

- Mosogassa el, majd törölje szárazra.

### tartós szűrőbetét

- Mosogassa el, majd törölje szárazra.

### szűrőtartó

- Hajtsa ki, majd emelje le a kávéfőzőről. A leemelt szűrőtartót mosogassa el, és szárítsa meg.

### külső burkolat

- Nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon súrolószert, mert felkarcolja a műanyag felületet.

### vízkőtlenítés

A vízkövesedés egyik jele, hogy a kávé elkészítése a szokásosnál jóval hosszabb időt vesz igénybe. Ilyenkor el kell távolítani a kávéfőzőben lerakódott vízkövet.

### vízkőtlenítés

- 1 Vásároljon megfelelő vízkőtlenítő szert.
- 2 A vegyszer használati utasítása szerint végezze el a vízkőtlenítést.
- 3 A vízkőtlenítés után a víztartályt töltsen fel friss vízzel a maximális szintig, és kapcsolja be a készüléket. Az újabb használat előtt többször is öblítse át a kávéfőzőt.
- 4 A kávéfőző alkatrészeit alaposan mosogassa el.

## javíttatás

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a KENWOOD vagy az általa megbízott javítóvállalat szakembere végezheti el.

Ha további segítségre van szüksége:

- a kávéfőző használatával,
- karbantartásával, javításával vagy pótalkatrészek beszerzésével kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.



## Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

### dla własnego bezpieczeństwa

- Uważać na gorącą parę i nigdy nie podnosić pokrywy zbiornika w trakcie cyklu parzenia, ani nie dotykać płyty grzewczej.
- Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Nigdy nie należy dopuścić, aby przewód sieciowy zwisał w miejscu, w którym mogłoby chwycić go dziecko. Nadmiar przewodu należy wsunąć do wewnątrz urządzenia. (tylko seria CM170)
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w wodzie ani nie dopuścić do zamoczenia przewodu sieciowego lub wtyczki, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
  - przed napełnieniem wodą,
  - przed rozpoczęciem czyszczenia,
  - po użyciu.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie dopuścić do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzanyimi elementami.
- Nie pozwalać na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.
- Nie pozwalaj, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.
- Przed załączeniem urządzenia zawsze upewnij się, że w zbiorniku znajduje się woda.

#### **przed włożeniem wtyczki do gniazdka**

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem

maszynki.

- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 89/336/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

#### **przed użyciem po raz pierwszy**

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania.
- 2 Umyj części; patrz punkt "pielęgnacja i czyszczenie".
- 3 Wsuń nadmiar sznura do schowka z tyłu maszynki. (tylko seria CM170)
- 4 Przepuść dwie partie wody przez maszynkę (bez kawy) aby ją wypłukać. Napełnij wtedy zbiornik do poziomu górnego; patrz punkt "jak zaparzać kawę".

### oznaczenia części

- ① klapka filtru
- ② stały filtr do kawy (można również używać filtrów/sączków papierowych)
- ③ zbiornik na wodę
- ④ schowek na nadmiar sznura (tylko seria CM170)
- ⑤ wyłącznik z kontrolką
- ⑥ łyżeczka do odmierzania kawy
- ⑦ dzbanek
- ⑧ płytką grzejną

#### **jak zaparzać kawę**

- 1 Nalej wody do zbiornika. Poziom wody musi się znajdować między górną a dolną kreską. Zamknij pokrywkę.
- Używaj **zimnej** wody. Polecamy, aby stosować wodę przefiltrowaną w filtrze do wody Kenwooda, ponieważ zredukuje to osady kamienia wapiennego. Nigdy nie używaj wody ciepłej ani gazowanej.
- Posługując się dzbankiem do napełniania zbiornika zwracaj uwagę na kreski na zbiorniku, a nie na kreski na dzbanku. Różnią się one nieco uwzględniając fakt, że część wody zostaje zaabsorbowana przez kawę.

- 2 Otworzyć klapę filtra.
  - 3 Włożyć filtr stały lub filtr papierowy. Dodać kawę, korzystając z dostarczonej w zestawie łyżeczki (mniej więcej jedna płaska łyżka kawy na duży dzbanek). Następnie zamknąć klapę filtra.
  - 4 Postaw dzbanek na płytce grzejnej.
  - 5 Podłączyć wtyczkę do gniazda i włączyć urządzenie. Zapali się wskaźnik świetlny.
  - 6 Nie zdejmuj dzbanka, dopóki parzenie się nie skończy. Kawa na płytce będzie stale gorąca, jednak im wcześniej ją wypić, tym lepiej będzie smakowała.
  - 7 Po opróżnieniu dzbanka wyłączyć urządzenie, naciskając wyłącznik. Przed przystąpieniem do wymycia urządzenia poczekać aż ostygnie.
- Jeśli maszynka nie była w użyciu przez dłuższy czas, przepuść przez nią jedną porcję wody (bez kawy) aby ją przepłukać. Napelnij wtedy zbiornik do poziomu górnego.
  - Nigdy nie wkładaj dzbanka do kuchenki mikrofalowej.

## pielęgnacja i czyszczenie

- Zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzaj maszyny w wodzie i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki.
- Nie myć części urządzenia w zmywarce do naczyń.

### dzbanek, pokrywka

- Wymyć, a następnie wysuszyć.

### filtr stały

- Wymyć, a następnie wysuszyć.

### klapa filtra

- Wyjąć klapę, otworzyć i podnieść. Wymyć, a następnie wysuszyć.

### obudowa

- Wytrzeć zwilżoną szmatką, a następnie osuszyć. Nie stosować środków powodujących zarysowania powierzchni z tworzywa sztucznego.

### usuwanie kamienia

Będzie wiadomo, gdy nagromadzi się osad kamienia, gdyż parzenie będzie trwało dłużej. Będzie wtedy czas na jego usunięcie.

### jak usuwać kamień

- 1 Kup odpowiedni odkamieniacz.
- 2 Usuń kamień z maszyny.
- 3 Po usunięciu kamienia przepuść kilka partii wody przez maszynkę, aby ją przepłukać. Napelniaj wtedy zbiornik do górnej kreski.
- 4 Umyj części maszyny.

## serwis

- Jeśli sznur zostanie uszkodzony, to z uwagi na bezpieczeństwo musi on być wymieniony przez Kenwooda lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Jeśli potrzebujesz pomocy:

- w obsłudze maszyny, względnie
- serwisie, częściach zamiennych lub naprawach  
- prosimy się skontaktować z miejscem zakupu maszyny.

**Разверните первую страницу, чтобы увидеть иллюстрации**

## Меры безопасности

- Остерегайтесь образующегося при работе кофеварки пара, никогда не поднимайте крышку во время цикла варки и не дотрагивайтесь до горячей подставки.
- Не разрешайте детям находиться рядом с электроприбором. Не допускайте свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок. Убирайте излишки шнура внутрь отсека в задней части электроприбора. (только СМ170)
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать в воду прибор, сетевой шнур или вилку.
- Вынимайте вилку из розетки:
  - перед заливкой воды
  - перед чисткой
  - после использования прибора.
- Запрещается оставлять работающий электроприбор без присмотра.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям.
- Инвалидам самостоятельно пользоваться прибором запрещается.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Перед включением обязательно проверьте залита ли в бачок вода.

## Перед включением кофеварки в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне электроприбора.
- Этот электроприбор соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336 ЕЕС.

## Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку.
- 2 Вымойте все детали: см. раздел «Уход и очистка»
- 3 Уберите излишек сетевого шнура в корпус электроприбора. (только СМ170)
- 4 Дважды залейте в электроприбор воду (без кофе) и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду в емкость до верхнего изображения чашки. См. раздел «Как сварить кофе»

## Устройство кофеварки

- ① крышка фильтра
- ② многоразовый фильтр для кофе (вместо него можно использовать бумажные)
- ③ водяной бачок
- ④ отсек для излишнего шнура (только СМ170)
- ⑤ выключатель питания со световым индикатором
- ⑥ мерная ложка
- ⑦ колба
- ⑧ конфорка

## Как сварить кофе

- 1 Залейте воду в емкость. Уровень воды должен находиться между верхним и нижним изображениями чашки. Закройте крышку.

- Используйте **холодную** воду. Мы рекомендуем использовать воду, очищенную с помощью фильтра для воды компании Kenwood, поскольку в этом случае образуется меньше накипи. Никогда не используйте теплую или газированную воду.
  - Если вы заливаете воду в емкость при помощи мерной кружки, следите за уровнем воды по отметкам на емкости, но не на мерной кружке. Уровень таких отметок немного различается, поскольку поскольку кофе впитывает в себя некоторое количество воды.
- 2 Откройте дверцу фильтра.
  - 3 Установите постоянный или бумажный фильтр. Насыпьте в него кофе, используя для этого поставляемую в комплекте ложку (приблизительно 1 полная ложка без горки на большую чашку кофе). Закройте дверцу фильтра.
  - 4 Поставьте мерную кружку на конфорку.
  - 5 Подключите сетевой шнур к электрической розетке и включите кофеварку, при этом должна загореться индикаторная лампочка.
  - 6 Не убирайте мерную кружку до полного окончания цикла работы. Подогреваемый конфоркой, сваренный вами кофе не остынет, однако, чем скорее вы его выпьете, тем лучше будет вкус.
  - 7 Когда колба будет пуста, выключите кофеварку с помощью нажатия кнопки выключателя. Перед очисткой кофеварки дайте ей остыть.

- Если вы не пользовались электроприбором некоторое время, залейте в электроприбор воду (без кофе) и выполните полный цикл работы, чтобы очистить его. При этом заливайте воду до верхнего изображения чашки.
- Запрещается ставить мерную кружку в микроволновую печь.

## Уход и очистка

- Перед чисткой электроприбора обязательно выключите его и отсоедините от сети.
- Запрещается погружать электроприбор в воду, не допускайте попадания воды на сетевой шнур и вилку.
- Не мойте детали в посудомоечной машине.

### колба, крышка

- Вымойте и высушите.

### постоянный фильтр

- Вымойте и высушите.

### дверца фильтра

- снимите ее: откройте и вытяните вверх. Вымойте и высушите.

### корпус

- Протрите влажной тряпкой, а затем высушите. Не используйте абразивные чистящие средства – они поцарапают пластмассу.

### Удаление накипи

Признаком того, что в электроприборе образовалась накипь, является увеличение продолжительности цикла работы. Если это произошло, накипь необходимо удалить.

### Как удалить накипь

- 1 Купите подходящее средство для удаления накипи.
- 2 Удалите накипь из электроприбора.
- 3 После удаления накипи несколько раз залейте в электроприбор воду и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду до верхнего изображения чашки.
- 4 Вымойте все детали.

### Обслуживание

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в компании Kenwood или в уполномоченном компанией Kenwood сервисном центре. Если вам потребуется помощь:
- при использовании приобретенного вами электроприбора, или
- по вопросам обслуживания, запасных частей или ремонта, обратитесь в магазин, где вы приобрели электроприбор.

**Παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα με τις εικονογραφήσεις**

## ασφάλεια

- Προσέχετε να μην καείτε από τον ατμό, ποτέ μην ανασηκώνετε το καπάκι του δοχείου κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ και μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από σημείο όπου μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί. Πιέστε το καλώδιο που περισσεύει προς τα μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής. (μόνο στη σειρά CM170)
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - πριν τη γεμίσετε με νερό
  - πριν από τον καθαρισμό
  - μετά από τη χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την επιβλέπετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει νερό στο δοχείο πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής σας.
- Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

## πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'φροντίδα και καθαρισμός'.
- 3 Πιέστε το καλώδιο που περισσεύει προς τα μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής. (μόνο στη σειρά CM170)
- 4 Βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) και επαναλάβετε για να καθαρίσετε τη συσκευή. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας. Βλέπε ενότητα 'για να φτιάξετε καφέ'.

## επεξήγηση συμβόλων

- ① καπάκι υποδοχής φίλτρου
- ② μόνιμο φίλτρο καφέ (ή εναλλακτικά χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο)
- ③ δοχείο νερού
- ④ χώρος αποθήκευσης πλεονάζοντος καλωδίου (μόνο στη σειρά CM170)
- ⑤ διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
- ⑥ κουτάλι μεζούρα
- ⑦ κανάτα
- ⑧ θερμαντική πλάκα

## για να φτιάξετε καφέ

- 1 Ρίξτε νερό μέσα στο δοχείο. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης ποσότητας. Έπειτα κλείστε το καπάκι.

- Χρησιμοποιείτε **κρύο** νερό. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό από Φίλτρο Νερού της Kenwood καθώς μειώνει τη συσσώρευση αλάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ζεστό ή ανθρακούχο νερό.
  - Αν χρησιμοποιείτε την κανάτα για να γεμίσετε το δοχείο, υπολογίστε σύμφωνα με τις ενδείξεις του δοχείου, και όχι της κανάτας. Διαφέρουν λίγο εξαιτίας του ότι μικρή ποσότητα νερού απορροφάται από τον καφέ.
- 2 Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου.
  - 3 Προσθέστε ένα μόνιμο φίλτρο ή ένα χάρτινο φίλτρο. Προσθέστε τον καφέ, χρησιμοποιήστε το κουτάλι που παρέχεται (περίπου 1 γεμάτη κουταλιά για κάθε μεγάλο φλιτζάνι). Έπειτα κλείστε το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου.
  - 4 Τοποθετήστε την κανάτα επάνω στη θερμαντική πλάκα.
  - 5 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θέστε τη σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.
  - 6 Μην αφαιρείτε την κανάτα πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του καφέ. Η θερμαντική πλάκα θα διατηρήσει τον καφέ σας ζεστό, αλλά η γεύση του θα είναι καλύτερη αν τον πιείτε μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα.
  - 7 Όταν αδειάσει η κανάτα, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας on/off. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να την καθαρίσετε.
  - Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για κάποιο διάστημα, βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) για να καθαρίσετε το εσωτερικό της. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας.
  - Ποτέ μην τοποθετείτε την καφετιέρα μέσα στον φούρνο μικροκυμάτων.

### για να χρησιμοποιήσετε τον αυτόματο χρονοδιακόπτη (μόνο μοντέλο CM660)

- 1 Ρυθμίστε στη σωστή ώρα.
- 2 Πιέζοντας τον αυτόματο χρονοδιακόπτη ρυθμίστε παράλληλα τους διακόπτες της Ώρας και των Λεπτών ώστε να δείχνουν την ώρα που επιθυμείτε να τεθεί σε λειτουργία η καφετιέρα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει ανάλογα την ένδειξη AM (π.μ.) ή PM (μ.μ.).
- 3 Απελευθερώστε τον αυτόματο χρονοδιακόπτη.
- 4 Πιέστε μία φορά τον αυτόματο διακόπτη λειτουργίας. Η λυχνία του αυτόματου χρονοδιακόπτη θα ανάψει.
- Την ώρα που έχετε ρυθμίσει για να αρχίσει η διαδικασία παρασκευής του καφέ η καφετιέρα θα τεθεί σε λειτουργία, η λυχνία του αυτόματου χρονοδιακόπτη θα σβήσει και θα ανάψει η αυτόματη λυχνία λειτουργίας.

### φροντίδα & καθαρισμός

- Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Μην πλένετε τα μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.

#### κανάτα, καπάκι

- Πλύνετε, έπειτα στεγνώστε.

#### μόνιμο φίλτρο

- Πλύνετε, έπειτα στεγνώστε.

#### καπάκι υποδοχής φίλτρου

- αφαιρέστε το: ανοίξτε και σηκώστε για να το αφαιρέσετε. Πλύνετε, έπειτα στεγνώστε.

### **σώμα συσκευής**

- Περάστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε σπιλβωτικά – θα χαράξουν το πλαστικό.

### **καθαρισμός αλάτων**

Είναι εύκολο να καταλάβετε πότε έχουν συσσωρευθεί άλατα καθώς η διαδικασία παρασκευής καφέ διαρκεί περισσότερο. Όταν συμβεί αυτό πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή από τα άλατα.

### **για να καθαρίσετε τα άλατα**

- 1 Αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό αλάτων.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα.
- 3 Μετά τον καθαρισμό των αλάτων, βράστε νερό πολλές φορές διαδοχικά στην καφετιέρα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας.
- 4 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής.

### **σέρβις**

- Εάν το καλώδο πάθει κάποια βλάβη, θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής σας ή
- τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά ή την επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή σας.



## الخدمة

- اذا تضرر سلك الكهرياء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.

## المملكة المتحدة

- اذا احتجتم الى مساعدة بشأن: استعمال الجهاز
- الخدمة او التصليح الرجاء الاتصال بالمترج الذي اشترت منه الجهاز.

- 7 عندما يفرغ الوعاء، اوقف التشغيل بالضغط على مفتاح التشغيل، الايقاف. دع الجهاز يرد قبل التنظيف.
- اذا لم تستعمل الجهاز لفترة من الزمن، يشغل باستعمال الماء فقط (بدون قهوة) لدورة تشغيل واحدة لتنظيفه. املا الخزان الى العلامة العليا عند اجراء هذه العملية.
- ابدأ لا تضع الوعاء في فرن ميكروويف.

## العناية والتنظيف

- دائما اوقف تشغيل الجهاز وافصله من الكهرياء قبل التنظيف.
- ابدأ لا تضع الجهاز في الماء او تسمع بابتلال السلك او القابس.
- لا تغسل الاجزاء في غسالة الصحون.

### الوعاء، الغطاء

- تغسل ثم تجفف.

### المرشح الدائم

- يغسل ثم يجفف.

### باب المرشح

- ازله: افتحه ثم ارفعه. يغسل ثم يجفف.

### الجسم

- يمسح بقطعة قماش رطبة ثم يجفف. لا تستعمل وسائل تنظيف حاكة - انها سوف تخدش البلاستيك.

### ازالة الترسبات الكلسية

عندما تتراكم الترسبات (القشور) الكلسية ستعرف ذلك لان القهوة ستحتاج الى وقت اطول للتضير. وعندما يحصل هذا فقد حان الوقت لازالة تلك الترسبات.

### لازالة الترسبات الكلسية

- 1 اقتن مزيل ترسبات كلسية مناسب.
- 2 ازل الترسبات من الجهاز.
- 3 بعد اكمال عملية ازالة الترسبات الكلسية، شغل الجهاز لعدة مرات مستعملا الماء فقط. املا الخزان الى العلامة العليا عند اجراء ذلك.
- 4 اغسل الاجزاء.

## السلامة

## مفتاح الرموز

- انتبه من البخار الخارج، ابدا لا ترفع غطاء الخزان اثناء دورة التحضير او تلمس لوح التسخين.
- ابق الاطفال بعيدا عن الجهاز. وابدأ لا تسمح لسلك الكهرباء بالتدلي حيث يكون بإمكان طفل ما الإمساك به. ادفع السلك الزائد داخل التجويف الموجود خلف الجهاز. (السلسلة سي ام (CM) ١٧٠ فقط)
- ابدا لا تستعمل جهازا متضررا. بل ليفحص او يصلح: انظر "الخدمة".
- ابدا لا تضع الجهاز في الماء او تسمح بإبتلال السلك او القابس - فقد تصيبكم صدمة كهربائية.
- افصل من الكهرباء:
  - قبل الملء بالماء
  - قبل التنظيف
  - بعد الاستعمال.
- ابدا لا تترك الجهاز مشتغلا لوحده.
- لا تدع السلك يتلامس مع اسطح ساخنة.
- لا تسمح للأشخاص الواهنين باستعمال الجهاز بدون اشراف.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يستعمل الجهاز للغرض المعترزم له فقط.
- تأكد دائما من وجود ماء في الخزان قبل التشغيل.

## قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء المتوفر لديكم هو نفسه المبين على الجانب التحتي من الجهاز.
- ان هذا الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

## قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر التنظيف.
- ٣ ادفع السلك الزائد داخل التجويف الموجود خلف الجهاز. (السلسلة سي ام (CM) ١٧٠ فقط)
- ٤ يشغل الجهاز لمرتين باستعمال الماء فقط (بدون قهوة) لتنظيفه. املا الخزان الى العلامة العليا عند اجراء عملية الغسل هذه. انظر فقرة "لعمل القهوة".

## لعمل القهوة

- ١ اسكب ماء في الخزان. يجب ان يكون مستوى الماء بين العلامتين العليا والسفلى. ثم اغلق الغطاء.
- استعمل ماء باردا. اننا نوصي باستعمال ماء مرشحا من مرشح ماء كينوود لانه يقلل من الترسبات الكلسية. ابدا لا تستعمل ماء ساخن او غازي.
- اذا استعملتم الوعاء لتعبئة الخزان، فيجب قياس حجم الماء اعتمادا على العلامات الموجودة على الخزان وليس الوعاء. لان تلك العلامات تختلف قليلا بسبب حقيقة كون بعض الماء سوف يمتص من قبل القهوة.
- ٢ افتح باب المرشح.
- ٣ ضع اما مرشح دائم او مرشح ورقي. ضع القهوة، استعمل الملاعقة المزودة (ملعقة ممسوحة واحدة تقريبا لكل فنجان كبير). ثم اغلق باب المرشح.
- ٤ ضع الوعاء على لوح التسخين.
- ٥ اوصل بالكهرباء وشغل الجهاز، سيضاء الضوء.
- ٦ لا تزال الوعاء الا بعد اكمال التحضير. سوف تبقى القهوة ساخنة بفعل لوح التسخين، الا انه كلما شربت القهوة حالا بعد التحضير كلما كانت نكهتها افضل.



Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwood.co.uk](http://www.kenwood.co.uk)

4571/2